

## DIN EN 13617-3



ICS 75.200

Ersatz für  
DIN EN 13617-3:2004-11**Tankstellen –****Teil 3: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise  
von Abscherventilen;****Deutsche Fassung EN 13617-3:2012**

Petrol filling stations –

Part 3: Safety requirements for construction and performance of shear valves;  
German version EN 13617-3:2012

Stations-service –

Partie 3: Exigences de sécurité relatives à la construction et aux performances des  
raccords de sécurité;

Version allemande EN 13617-3:2012

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN 13617-3:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 393 „Ausrüstungen für Lagertanks und für Tankstellen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Spiegelgremium ist der NA 104-02-06 AA „Abgabeeinrichtungen an Tankstellen“ im Normenausschuss Tankanlagen (NATank).

### **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 13617-3:2004-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) am Ende des Anwendungsbereichs wurde eine Anmerkung eingefügt;
- b) informativer Anhang C über Umweltaspekte wurde hinzugefügt;
- c) normative Verweisungen wurden aktualisiert.

### **Frühere Ausgaben**

DIN EN 13617-3: 2004-11

Deutsche Fassung

## Tankstellen - Teil 3: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Abscherventilen

Petrol filling stations - Part 3: Safety requirements for  
construction and performance of shear valves

Stations-service - Partie 3: Exigences de sécurité relatives  
à la construction et aux performances des raccords de  
sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 28. Januar 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

## Inhalt

Seite

|                                                                                                                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort .....</b>                                                                                                                                        | <b>3</b>  |
| <b>Einleitung.....</b>                                                                                                                                      | <b>4</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>                                                                                                                            | <b>5</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen .....</b>                                                                                                                       | <b>5</b>  |
| <b>3 Begriffe .....</b>                                                                                                                                     | <b>5</b>  |
| <b>4 Explosionsschutzmaßnahmen .....</b>                                                                                                                    | <b>6</b>  |
| <b>5 Bauweise .....</b>                                                                                                                                     | <b>6</b>  |
| 5.1 Allgemeine Anforderungen.....                                                                                                                           | 6         |
| 5.2 Spezifische Anforderungen .....                                                                                                                         | 7         |
| 5.3 Bauklassen .....                                                                                                                                        | 7         |
| 5.4 Gewinde .....                                                                                                                                           | 7         |
| <b>6 Physikalische Eigenschaften .....</b>                                                                                                                  | <b>7</b>  |
| <b>7 Betriebsanforderungen .....</b>                                                                                                                        | <b>8</b>  |
| <b>8 Prüfungen .....</b>                                                                                                                                    | <b>8</b>  |
| 8.1 Allgemeines .....                                                                                                                                       | 8         |
| 8.2 Typprüfungen.....                                                                                                                                       | 8         |
| 8.3 Produktionsabnahmeprüfungen .....                                                                                                                       | 9         |
| 8.4 Routineprüfungen.....                                                                                                                                   | 9         |
| <b>9 Anwendungshinweise .....</b>                                                                                                                           | <b>10</b> |
| 9.1 Allgemeines .....                                                                                                                                       | 10        |
| 9.2 Kennzeichnung und Anweisungen .....                                                                                                                     | 10        |
| <b>Anhang A (normativ) Anleitungen — Leitfaden für Sachverhalte, die in die Einbau- und<br/>Gebrauchsanweisungen des Herstellers aufzunehmen sind .....</b> | <b>11</b> |
| <b>Anhang B (normativ) Prüfverfahren .....</b>                                                                                                              | <b>12</b> |
| B.1 Allgemeine Anforderungen.....                                                                                                                           | 12        |
| B.2 Druckprüfung (Routineprüfung).....                                                                                                                      | 12        |
| B.3 Prüfung des Hauptventils (Routineprüfung).....                                                                                                          | 12        |
| B.4 Prüfung des Druckbegrenzungsventils (Routineprüfung) .....                                                                                              | 12        |
| B.5 Kraftstoff-Vorbehandlung (Typprüfung) .....                                                                                                             | 13        |
| B.6 Druckprüfung (Typprüfung).....                                                                                                                          | 13        |
| B.7 Prüfung des Hauptventils (Typprüfung).....                                                                                                              | 13        |
| B.8 Prüfung des Rückschlagventils (nur Klasse I) (Typprüfung).....                                                                                          | 13        |
| B.9 Prüfung des Druckbegrenzungsventils (nur Klasse I) (Typprüfung) .....                                                                                   | 14        |
| B.10 Prüfung der Temperatursicherung 1 (nur Klasse I und Klasse II) (Typprüfung und<br>Produktionsabnahmeprüfung) .....                                     | 14        |
| B.11 Prüfung der Temperatursicherung 2 (nur Klasse I und Klasse II) (Typprüfung und<br>Produktionsabnahmeprüfung) .....                                     | 14        |
| B.12 Prüfung des Schließens des Hauptventils (Typprüfung und Produktionsabnahmeprüfung) ....                                                                | 14        |
| B.13 Prüfung des Schließens des Hauptventils (Typprüfung und Produktionsabnahmeprüfung) ....                                                                | 15        |
| <b>Anhang C (informativ) Umweltaspekte.....</b>                                                                                                             | <b>16</b> |
| <b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den<br/>grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 94/9/EG .....</b>        | <b>18</b> |

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 13617-3:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 393 „Ausrüstungen für Lagertanks und für Tankstellen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2012 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13617-3:2004.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Gegenüber der Ausgabe EN 13617-3:2004 wurden die folgenden wesentlichen Änderungen vorgenommen:

- eine neue Anmerkung wurde am Ende des Anwendungsbereichs hinzugefügt: „Diese Europäische Norm gilt nicht für Kraftstoffe, die nicht zur Explosionsgruppe IIA gehören.“;
- der informative Anhang C zu Umweltaspekten wurde hinzugefügt.

Die vorliegende Norm besteht aus folgenden Teilen:

- *Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Zapfsäulen, druckversorgten Zapfsäulen und Fernpumpen*
- *Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Abreißkupplungen für Zapfsäulen und druckversorgte Zapfsäulen*
- *Teil 3: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Abscherventilen*
- *Teil 4: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Drehgelenken für Zapfsäulen und druckversorgte Zapfsäulen*

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## **Einleitung**

Die Funktion des Abscherventils ist die Verhinderung einer andauernden Freisetzung von Flüssigkeit oder Dämpfen bei Ereignissen wie Bruch oder Feuer.